

PROTOKOL / PROTOKOLL

Zo zasadutia súťažnej poroty k hodnoteniu súťažných návrhov v rámci súťaže: „ URBANISTICKÁ ŠTÚDIA BAUM – Definovanie názoru a postupu pri riešení hlavných rozvojových tém a popis metodického prístupu k spracovaniu“	Aus der Sitzung der Jury zwecks der Bewertung der Wettbewerbsentwürfe im Rahmen des Wettbewerbs: „ STÄDTEBAULICHE STUDIE BAUM – Definition der Ansicht und des Verfahrens bei der Lösung der Leitlinien der Entwicklung und Beschreibung des methodischen Zugangs zu der Bearbeitung“
Dátum, čas: 25.6.2013, 9:00-16:00	Datum, Zeit: 25.6.2013, 9:00-16:00
Miesto: Miestnosť 107, Primaciálny palác, Primaciálne Námestie, Bratislava, Slovensko	Ort: Raum 107, Primaciálny palác, Primaciálne Námestie, Bratislava, Slowakei
Porota zasadla v nasledujúcom zložení:	Die Jury traf sich in folgender Zusammensetzung:

Ing. arch. **Eleonóra Adamcová**

Ing. arch. **Eva Balašová**

Mag. **Alexandra Fischbach**

Bgm. **Gerald Handig**

Ing. arch. **Vladimír Hrdý**

DI **Andreas Weiss**

Ing. arch. **Jana Zlámalová**

Sekretár súťaže a overovateľ súťažných návrhov:	Sekretär des Wettbewerbs und Prüfer der Wettbewerbsentwürfe:
---	--

Mag. rer. nat. **Marek Dinka**

Do súťaže bolo doručených 7 súťažných návrhov	7 Wettbewerbsentwürfe wurden zugesendet
Porota zoradila a očíslovala doručené návrhy podľa dátumu a času doručenia	Die Jury hat die einzelnen Entwürfe nach dem Datum und Zeit der Lieferung gereiht und nummeriert
V zmysle bodu 9.3 súťažných podmienok vylúčila porota z posudzovania návrh č.7, ktorý nebol doručený v požadovanom termíne podľa bodu 12.4 súťažných podmienok	Im Sinne des Punktes 9.3 der Wettbewerbsbedingungen hat die Jury den Entwurf Nr. 7 aus der Bewertung ausgeschlossen, dieser wurde nicht termingerecht im Sinne des Punktes 12.4 der Wettbewerbsbedingungen gestellt.

Porota otvorila obaly so súťažnými návrhmi okrem návrhu č.7, ktorý bude odoslaný Slovenskej komore architektov)	Die Jury hat die Umschläge mit den Wettbewerbsentwürfen geöffnet (mit Ausnahme des Entwurfs Nr.7, dieser wird an die Slowakische Architektenkammer zugestellt)
Overovateľ skontroloval obsah súťažných návrhov.	Der Prüfer hat den Inhalt der Wettbewerbsentwürfe kontrolliert.
K súťažnému návrhu č.4 nebolo priložené čestné vyhlásenie podľa bodu 8.6.4 súťažných podmienok.	Zu dem Entwurf Nr. 4 wurde die ehrenamtliche Erklärung im Sinne des Punktes 8.6.4 der Wettbewerbsbedingungen nicht beigelegt.
V zmysle bodu 9.3 súťažných podmienok vylúčila porota z posudzovania návrh č.4	Die Jury hat den Entwurf Nr. 4 im Sinne des Punktes 9.3 den Wettbewerbsbedingungen aus der Bewertung ausgeschlossen.
Porota vyhodnotila predložené návrhy podľa kritérií hodnotenia definovaných v Kapitole 9 súťažných podmienok a zostavila nasledujúce poradie:	Die Jury hat die Entwürfe im Sinne der Kriterien, definiert in der Kapitel 9 der Wettbewerbsbedingungen, ausgewertet und folgende Reihenfolge festgestellt:

1.miesto: Návrh č. 6:	1. Platz: Entwurf Nr. 6:
-----------------------	--------------------------

Ing. arch. **Radomil Kachlík**, GLOBAL design s.r.o.

2.miesto: Návrh č. 5:	2. Platz: Entwurf Nr. 5:
-----------------------	--------------------------

Ing. arch. **Ľubomír Mezovský**, APROX, spol.s.r.o

3.miesto: Návrh č. 2	3. Platz: Entwurf Nr. 2:
----------------------	--------------------------

Ing. arch. **Dušan Krامل**, HUGPRO, s.r.o.

4.miesto: Návrh č. 1	4. Platz: Entwurf Nr.1:
----------------------	-------------------------

Ing. arch. **Vojtech Hrdina**, PhD., AUREX spol. s r.o.

Ing. arch. **Ľubomír Klaučo**, AUREX spol. s r.o.

Dipl.-Ing.Dr. **Hannes Schaffer**, mecca

5.miesto: Návrh č. 3	5. Platz: Entwurf Nr. 3:
----------------------	--------------------------

Ing. arch. **Juraj Jančina**, AKJ s.r.o.

V zmysle Kapitoly 11 súťažných podkladov udelila porota nasledujúce ceny:	Im Sinne der Kapitel 11 der Wettbewerbsbedingungen hat die Jury folgende Preise zugesprochen:
1. cena vo výške 3000 €:	1. Preis in der Höhe von 3000 €:

Ing. arch. **Radomil Kachlík**, GLOBAL design s.r.o.

2. cena vo výške 1800 €	2. Preis in der Höhe von 1800 €:
-------------------------	----------------------------------

Ing. arch. **Ľubomír Mezovský**, APROX, spol.s.r.o

3. cena vo výške 1200 €	3. Preis in der Höhe von 1200 €:
-------------------------	----------------------------------

Ing. arch. **Dušan Krampľ**, HUGPRO, s.r.o.

Za správnosť protokolu / Für die Richtigkeit des Protokolls:

Ing. arch. Vladimír Hrdý
Predsedajúci poroty / sitzungsleitende Person

Mag. rer. nat. Marek Dinka
sekretár / Sekretär

Všetci členovia poroty podpísaný v priloženej prezenčnej listine potvrdzujú svojim podpisom tento protokol	Alle in der beigelegten Teilnehmerliste unterschriebenen Jurymitglieder bestätigen durch ihre Unterschrift dieses Protokoll
--	---

Prílohy / Beilagen:

1. prezenčná listina / Präsenzliste
2. Súťažné podmienky / Wettbewerbsbedingungen – slovenská verzia / slowakische Version
3. Súťažné podmienky / Wettbewerbsbedingungen – nemecká verzia / deutsche Version